
Art. 4273/4274

D	Gebrauchsanweisung lightline Transformatoren ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Leuchten
GB	Operating Instructions lightline Transformers ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamps
F	Mode d'emploi Transformateurs lightline ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Luminaires
NL	Gebruiksaanwijzing lightline Transformatoren ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampen
S	Bruksanvisning lightline Transformatorer ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampor
FI	Käyttöohje lightline Muuntajat ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Valaisimet
I	Istruzioni per l'uso lightline Trasformatori ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampade
E	Manual de instrucciones lightline Transformadores ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Faroles
P	Instruções de manejo lightline Transformadores ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lâmpadas
TR	Kullanma Talimatı lightline Transformatörler ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lambalar
GR	Οδηγίες χρήσης lightline Μετασχηματιστές ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – φωτιστικά
DK	Bruksanvisning lightline Transformere ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
N	Bruksanvisning lightline Transformatorer ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper

Abb. A

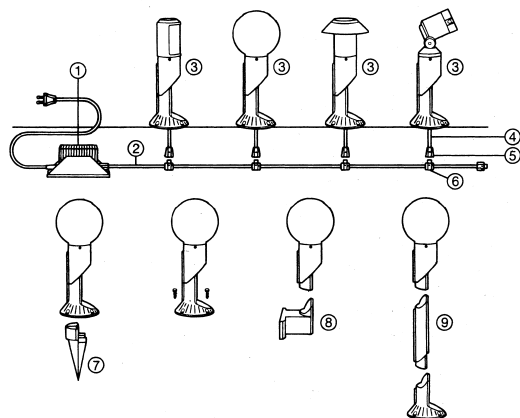


Abb. A 1

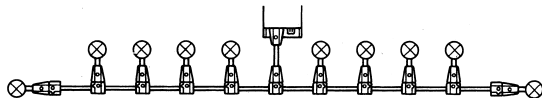


Abb. A 2

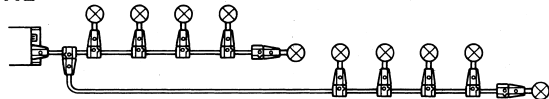


Abb. A 3

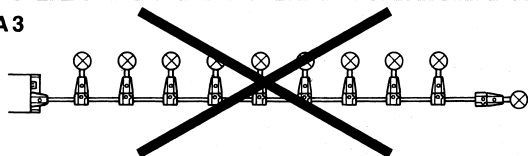


Abb. B

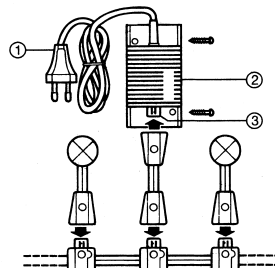


Abb. C

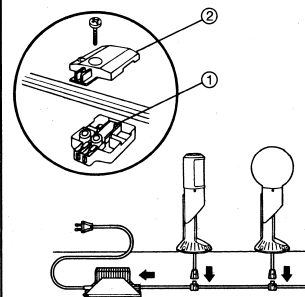
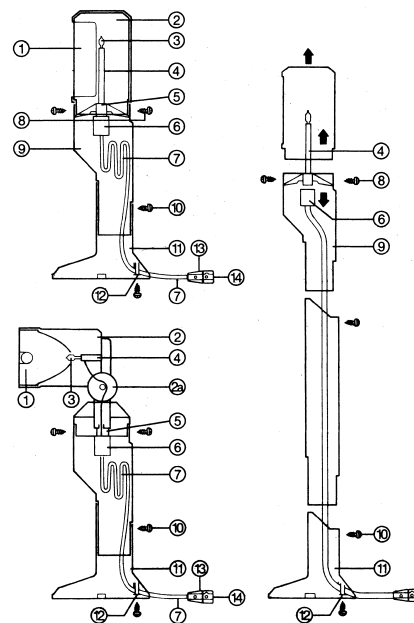


Abb. D



GARDENA® lightline**Transformatörler****ST 30/1 (Mal. No. 4273)****ST 60/2 (Mal. No. 4274)****ST 100/2 (Mal. No. 4275)****Lambalar****(Mal. No. 4200, 4202,
4204, 4206, 4208)****Çalıştırma Talimatı****1. Çalıştırma talimatı hakkında genel hususlar:**

Bu talimatlar sistemi kolay, çabuk ve doğru olarak çalıştırmanıza yardımcı olacaktır.

Bu talimatları ürün ve emniyet talimatı anlayacak şekilde dikkatle okuyun.

2. Uygun kullanım

GARDENA *lightline* bahçe ve teraslarınızı aydınlatmada kullanılan 12 V alçak voltajlı bir sistemdir.



Dikkat! GARDENA *lightline* lambaları, kabloları, kontrol parçaları ve bağlantıları yalnız 12 V alçak voltajda kullanılmak üzere imal edilmiştir. Bu parçaların 230 V'a bağlanması ölümcül yaralanmalara neden olur.

içindekiler:

1. Çalıştırma talimatı hakkında genel hususlar
2. Uygun kullanım
3. Sistemin parçaları
4. Sistemin kurulması ve ilk çalıştırma
5. Transformatörler
 - 5.1 Teknik bilgiler
 - 5.2 Çalıştırma parçalar
 - 5.3 İrtibat kapasitesi
 - 5.4 Bakım ve koruma
6. *lightline* lambalar
 - 6.1 Teknik bilgiler
 - 6.2 Çalışan parçalar
 - 6.3 Lambaların bağlanması
 - 6.4 Ampullerin değiştirilmesi
 - 6.5 Bakım ve koruma
7. Arızaların saptanması
8. Emniyet ve çalıştırma talimatı
9. Garanti

3. Sistemin Parçaları (III. A)

1. Transformatörler (ST 30/1, ST 60/2, ST 100/2)
2. Tesis kablosu (15 m (49 ft)/25 m (82 ft) fiş ve prizi ile birlikte)
3. Lambalar
4. Lamba ara bağlantı kabloları
5. Ara bağlantı kablosu fişi
6. Soket
7. Çivi
8. Duvara tutturucu (Aksesuar)
9. Uzatma (Aksesuar)

4. Sistemin kurulması ve ilk çalıştırma

GARDENA *lightline* sistemini kurmadan önce, aydınlatılacak bölgeyi belirleyip bir krokiyi yapmalısınız. Sistemin uygun biçimde kurulması için örneklerle bakın. (III A1, A2)

- Mümkünse, transformatörü kablo hattının ortasına yerleştirin.

- Uzun zincirleme yapmaktan kaçının (III. A3) ve gerekirse ana kabloya bağlantı yapın (III. A2)
- Voltaj düşmelerine karşı, kablunun sonunda fazla lambanın toplanmaması önerilir.
- Değişik lambaları kullanmayı planlıyorsanız, farklı tiplerin farklı aydınlatma vereceğini dikkate almanız gerekir.
- Sistemin kurulması ile ilgili plan yaparken, lambaları monte etmek için değişik olasılıkları dikkate alın:
 - sert zemine (ağaç, beton vs.) vida ile
 - toprağa direkt çivi ile (Mad. no. 4317)
 - duvara özel duvara tutturucu ile (Mad. no. 4313)
- Yeterli kablo esnekliği için GARDENA *lightline* sisteminin 0° C üzerindeki sıcaklıkta kurulması önerilir.

Transformatörün kurulması (III. B)

GARDENA *lightline* transformatörleri dışarda kullanıma uygun olarak tasarlanmıştır.

- Transformatörler yere veya duvara monte edilebilir.
- Duvara monte ederken lütfen bağlantı soketinin (3) yeri gösterdiğinden emin olun.
- Yere monte ederken lütfen transformatörün direkt yağmur ve fiziki tehlikelerden korunduğundan emin olun.

⚠ Transformatörlerin direkt güneş ışığına maruz kalmamasını sağlayın.

Transformatörleri ST 60/2 + 100/2'yi kullandığınızda, 1 veya

2 kablo bağlamanız mümkündür. Gerekirse tesis kablosundan III. B'de görüldüğü gibi saplamalar yapılabilir.

- Bu aşamada tesis kablosunu yayın.
- Lambaları, ara bağlantı kabloları yerleştirme kablosuna ulaşacak şekilde yerleştirin.

Lambaların tesis kablosuna bağlanması (III. C)

- Birleştirici soketi fişten çıkarın ve soketi sökün.
- Tesis kablosunu her iki tarafından kıvrarak yerleştirin (1). GARDENA *lightline* sistemi alternatif akımda çalıştığından her iki yönden de sokete sokulabilir.
- Yavaşça bastırın ve soketi kapağından vidalayın.
- Bu aşamada, lamba kablosunun fişini, tesis kablosunun soketine bağlayın.

Diğer lambaları yerleştirirken de aynı sırayı izleyin.

Kablo hattı toprağın üstüne de altına da döşenebilir.

Kurma işlemini bilince fişi transformatörün soketine takın. Sonra ana kabloya bağlayın.

5. Transformatör

5.1 Teknik bilgiler

ST 30/1, ST 60/2 ve ST 100/2 transformatörleri aşırı yüklemeye ve kısa devrelerin neden olabileceği hasarlardan korunmak için termal rölelerle emniyete alınmış alçak voltaj transformatörleridir.

	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Voltaj:	230 V/12 V, 50 Hz	230 V/12 V, 50 Hz	230 V/12 V, 50 Hz
Güç:	30 W	60 W	100 W
Alçak volt çıkış sayısı:	1	2	2
Çevre ısısı:	+ 40° C	+ 40° C	+ 40° C
Güvenlik sınıfı:	II	II	II
Ana kablo:	2 m, H 05 RNF	2 m, H 05 RNF	2 m, H 05 RNF
Kullanma sahası:	iç ve dışyerleştirme için tavsiye edilir.	iç ve dışyerleştirme için tavsiye edilir.	iç ve dışyerleştirme için tavsiye edilir.
Azami irtibat hat kablo uzunluğu:	30 m	50 m	1 hat: azami 100 m 2 hat: azami toplam 100 m

5.2 Çalıştırma parçaları

1. 2 m ana kablo
2. İzolasyonlu döşeme
3. Tesis kablosu bağlantısı

kabloların uzunluğunun ihtiyaç duyduğu güce bağlıdır.

GARDENA *lightline* lambaları 10 W halojen ampul, 50 W halojen ampullü 50 W spot lamba (Mal. No. 4208), 3 W ışık ampullü GARDENA *lightline* yol lambalarına uygundur. Örnek hesaplama.

5.3 Bağlantı kapasitesi

Bağlantı kapasitesi transformatörün performansına, lamba ve

Transformatör:

	ST 30/1	ST 60/2	ST 100/2
Güç:	30 W	60 W	100 W
Bağlanan azami lamba sayısı:	-	1	2
50 W spot lamba:	3	6	10
10 W lamba:	10	20	33
3 W lamba:	30 m	50 m	100 m
Azami kablo uzunluğu:	1 x 10 W	3 x 10 W	7 x 10 W
GARDENA <i>lightline</i> lamba tiplerine göre kombinasyon örneği:	5 x 3 W	10 x 3 W	10 x 3 W
	toplam 25 W	toplam 60 W veya 3 x 10 W 5 x 3 W	toplam 100 W veya 8 x 10 W 5 x 3 W
		toplam 45 W	toplam 95 W veya 1 x 50 W 5 x 10 W
			toplam 100 W

Bağlanan azami lamba sayısını belirlemek için watt değerlerinin toplanması yeterlidir.

⚠ Dikkat! Bağlanan lambaların toplam watt değeri, transformatörün toplam watt değerini geçmemelidir.

5.4 Bakım ve koruma

GARDENA *lightline* transformatörünüzün bakıma ihtiyacı yoktur.

Transformatör çıkış bağlantısı/ tesis kablosunu kir toplanıp toplanmadığını görmek için kontrol edin ve gerekiyorsa ek yerlerini temizleyin.

6. *lightline* lambalar

6.1 Teknik bilgiler

Volta: 12 V
Halojen ampul: 10 W G4
dipli veya
50 W GY 6,35 dipli
(Sadece spot lamba
Mal. No. 4208)

Lambalar, ampul, fiş, soket ve bağlantı kablosu ile bir bütündür.

6.2 Çalışan parçalar (III. D)

- 1) Lamba fanusu veya reflektörü
- 2) Yarı fanus veya reflektör başlığı
- 2a) Ayarlanabilir reflektör başlığı için ayak
- 3) 10 W/50 W halojen ampul
- 4) Lamba tutucusu
- 5) Fiş
- 6) Bağlantı soketi
- 7) 90 cm. bağlantı kablosu
- 8) Lamba fanusunu takmak için vida
- 9) Lamba fanusu yuvası
- 10) Lamba fanusu prizi
- 11) Lamba ayağı

- 12) Kablo bağlantı düğmesi
- 13) Kablo
- 14) GARDENA tesis kablosuna bağlantı soketi

6.3 Lambaların bağlanması (III. D)

- Lambalar GARDENA uzatma (Mal. No. 4311) ile kat artırılabilir. Aşağıdaki talimatlara uyun.
- Lamba fanusundaki vidaları (8) gevşetin.
 - Lamba fanusunu çıkarın.
 - Lamba tutucusunu (4) çıkar ve bağlantı soketini ayırın.
 - Lamba ayağındaki (11) vidaları (10) gevşetin.
 - Uzatma kablosunu yayın.
 - Uzatma kablosu fişini lamba ayağına (11) takın. Uzatmayı lamba ayağına vidalayın.
 - Kabloyu fanus yuvasına doğru çekin.
 - Lamba fanusunu uzatma içersine yerleştirin ve emniyete alın.
 - İhtiyaç halinde, kablo kilidini açarak kabloyu gerekirse çekin.
 - Bağlantı soketini (6) lamba tutucusunun (4) üzerine koyun.
 - Lamba tutucusunu fanus yuvasına yerleştirin ve fanus yuvasına vidalayın.

Çivilerle monte

Aksesuar 4317 ile lambaları direkt yere kurma seçeneğiniz bulunmaktadır. Aşağıdaki talimatlara uyunuz: Çivileri lamba ayağına takın, bağlantı kablosunu verilen kablo yolunu içine sokun. Çivileri temin edilen vidalarla lamba ayağına bağlayın.

6.4 Ampullerin değiştirilmesi

(III. D)
GARDENA *lightline* ampulleri 10 W normal ve 50 W halojen ampullerdir. Paragraf 6.1'e bakınız.

Hatalı halojen ampuller önce vidalar (8) gevşetilip sonra lamba fanusu (1) çıkarılarak değiştirilir. Lamba tutucusundan (4) hatalı ampul çıkarılır ve yerine yeni bir halojen ampul takılır. Satıcınızdan GARDENA yedek ampullerini isteyin.

⚠ Azami 12 V/10 W ampul kullanıldığında dikkat edin (Mal. No. 4208 dışında. Bu malzeme ile 12 V/50 W ampul kullanılır).

7. Arızaların saptanması

Problem	Olası nedenin ortadan kaldırılması
Tüm aydınlatma sistemi anızlı.	Transformatörün termal rölesi aşırı yüklenmeden dolayı devreye girmiştir.
Fazla lamba bağlanmış.	Ana güç fişini çıkarın ve lamba sayısını azaltın. Bağlanan lambaların toplam watt değeri, transformatörün watt değerini geçmemelidir.
Transformatör yoğun güneşine maruz kalmış.	Ana güç fişini ayırın, transformatörü yeniden çalıştırmadan soğumaya bırakın.
Kısa devre, hatalı kablo, hatalı halojen ampul veya uygun yapılmamış bağlantılar.	Ana fişi güçten ayırın, transformata törden başlayarak, bütün ek, bağlantı ve halojen ampulleri kontrol edin ve kısa devrenin yerini saptayın. Düzeltmeden sonra ana güç fişini tekrar takın.

Diğer bütün hatalı çalışmalar için lütfen GARDENA yetkili satıcı veya servisine başvurun.

⚠ Halojen ampullere çıplak elle dokunmayın. Halojen ampulleri tozlu ve nemli ortamda bırakmayın.

⚠ Ampul soketinin lamba tutucusuna uygun şekilde yerleştirildiğinden emin olun.

⚠ Yanmakta olan halojen ampule çıplak elle dokunmayın. Ciddi şekilde yanabilirsiniz.

6.5 Bakım ve koruma

GARDENA *lightline* lambaları bakım gerektirmez.

Yaz haşereleri lamba fanusunda toplanabilir ve kir yapabilir. Eğer böyle bir kir olursa, lambanızı lütfen kuru bir bezle düzenli aralıklarla temizleyin.

8. Emniyet ve çalışma talimatı

⚠ GARDENA *lightline* sistemi su geçirmez ve donmaya karşı dayanıklıdır. Bütün yıl boyunca dışarda monteli kalabilir.

⚠ Sadece GARDENA *lightline* parçalarını kullanın, aksi halde sistemin normal olarak çalışacağına garanti edemeyiz.

⚠ Ana kabloyu ve elektrik prizini düzenli olarak kontrol edin. Fiş ve kablo sadece arızasızsa kullanılabilir. Eğer kabloda bir hasar varsa derhal prizden çekiniz.

⚠ İzolasyonlu transformatörde hatalı akım kablosunu değiştirme olanağı yoktur.

⚠ Bütün GARDENA *lightline* ürünlerinde 12 V düşük voltaj kullanılır. Sistemin 230 V akıma bağlanması çok tehlikelidir ve ölümcül yaralanmalara neden olabilir.

⚠ Güvenliğiniz için her *lightline* için lütfen bir adet transformatör kullanın. İki transformatörün paralel olarak bağlanması hiçbir şekilde mümkün değildir.

⚠ Hasarlı veya zarar görmüş bağlantı hatları değiştirilemez.

Onarımlar sadece GARDENA servisi veya yetkili GARDENA acentalarının yapılabilir. Gayri nizami tamiratlardan, orijinal GARDENA yedek parçaları veya tarafımızdan önerilen yedek parçaları kullanmamadan veya onarımların GARDENA servisinde veya yetkili bir acenta/usta tarafından yapılmamasından ötürü meydana gelecek bozukluk ve hasarlardan, Üretim Kanunu gereğince sorumlu olmadığımızı bilhassa hatırlatmak isteriz. Bu husus tamamlayıcı parçalar ve aksesuar için de geçerlidir.

AB Uygunluk Sertifikası

İmzası bulunan

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · 89079 Ulm

asağıda belirtilen mal/malların, fabrikadan çıktığında AB standartlarına uygun olarak üretilmiş olduğunu garanti eder.

Bu sertifika, malların onayımız haricinde değişime uğraması durumunda geçersiz olur.

Aletin tanımı:

transformatörler

Tipi:

ST 60/2 ; ST 30/1; ST 100/2

Ürün kodu:

4274; 4273; 4275

AB yönetmeliği:

Elektromanyetik dayanıklılık
2004/108/ANB
Düşük voltaj yönetmeliği 2006/95/ANB
Yönetmelik 93/68/ANB

AB dagası yılı:

1994

Ulm, 1. 7. 1999



Thomas Heinl
Teknik Bölüm Müdürü

9. Garanti

GARDENA ürünleri için (satış tarihinden itibaren) 10 yıl garanti sağlanmaktadır. Bu garanti malzeme ve imalat hatasından kaynaklandığı belirlenen bütün parça hatalarını kapsar. Ampuller bu garanti kapsamı dışındadır. Burada, GARDENA *lightline* ürünlerinin aşırı güneşte kalması halinde kapasitesinin düşeceğini belirtmek isteriz. Bu husus lamba fanusu ve reflektör için de geçerlidir. Bu konu ürünün çalışmasını etkilemez ve dolayısıyla standart garanti dahilinde değildir.

Bu garanti aşağıdaki hususlar yerine getirildiği takdirde, gönderilen parçanın onarımını veya başka bir parçayla değiştirilmesini kapsar:

- Parça uygun şekilde ve çalışma talimatına göre çalıştırılmalıdır. Satın alan kişi veya üçüncü bir kişi tarafından hiçbir onarım yapılmamalıdır.
- Garanti eğer orijinal GARDENA parça ve aksesuarları kullanılmalıdır (Askı takdirde garanti geçerliliğini kaybeder).
- Parçanın posta ücreti ödenecek, ekte tamamen doldurulmuş garanti kartı ve fatura ile birlikte bir GARDENA servis merkezine gönderilmesi gerekir.

Bu imalat garantisi, mevcut satıcı/bayii karşı yapılacak garanti taleplerini ve tüketici koruma haklarını etkilemez.

D

Im Reklamationsfall die Garantiekarte ausschneiden und mit dem Gerät einsenden.

GB

In case of claim cut out the warranty card and send it together with the unit to the GARDENA Service Centre.

F

En cas de réclamation, découpez la carte de garantie et retournez-la avec l'appareil au Service Après-Vente de GARDENA France.

NL

In geval van reclamatie de garantiekaart uitknippen en tezamen met het apparaat opsturen.

S

Klipp ut garantikort et och sänd det tillsammans med produkten till GARDENA Service.

FIN

Mikäli kyseessä on takuutoimenpide, täytä takuukortti ja lähetä se laitteen kanssa maahantuoijalle.

I

In caso di reclamo ritagliare il certificato di garanzia e spedirlo insieme al prodotto.

E

En el caso de reclamación, rogamos enviar la presente Tarjeta de Garantía con el aparato.

P

Em caso de reclamação destaque a carta de garantia e envie-a junto com o aparelho.

TR

Bir şikayetiniz olduğu takdirde aleti garanti kartı ile birlikte yetkili GARDENA servisine gönderiniz.

GR

Σε περίπτωση βλάβης εντός του χρόνου της εγγύησης, κόψτε την κάρτα εγγύησης και φέρτε τη πλήρως συμπληρωμένη μαζί με το είδος στο σέρβις της GARDENA.

DK

Vær venlig i tilfælde af reklamation at klippe garantikortet ud og sende den ind sammen med produktet.

N

I tilfelle reklamasjon, vær vennlig og klipp ut garantikortet, og send det sammen med produktet til GARDENA Norge A/S.

Beanstandung:

Reasons for complaint:

Défaut constaté :

Klacht:

Reklamation:

Vaatus:

Reclamo:

Reclamación:

Motivo de reclamação:

Şikayet Sebebi:

Vian selvitys:

Πρόβλημα:

Reklamation:

Reklamasjon:



Garantiekarte
Warranty Card
Carte de garantie
Garantiekaart
Garantikort

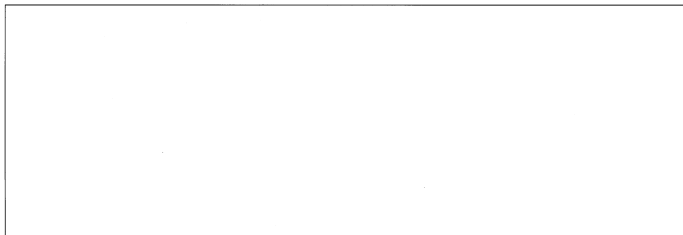
Takuukortti
Certificato di garanzia
Tarjeta de garantía
Carta de garantía
Garanti korti

Κάρτα Εγγύησης
Garantibevís
Garantibevís

<i>lightline</i> Transformatoren	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Leuchten
<i>lightline</i> Transformers	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamps
<i>lightline</i> Transformateurs	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Luminaires
<i>lightline</i> Transformators	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampen
<i>lightline</i> Transformatorer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampor
<i>lightline</i> Muuntajat	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Valaisimet
<i>lightline</i> Trasformatori	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampade
<i>lightline</i> Transformadores	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Faroles
<i>lightline</i> Transformadores	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lampiões
<i>lightline</i> Transformatörer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lambalar
<i>lightline</i> Μετασχηματιστές	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Φωτιστικά
<i>lightline</i> Transformere	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper
<i>lightline</i> Transformatorer	ST 30/1 – ST 60/2 – ST 100/2 – Lamper

Wurde gekauft am:
Was purchased on:
Acheté le (date et lieu d'achat) :
Werd gekocht op:
Försäljningsdatum:
Ostopäivämäärä:
Data di acquisto:
Se vendió el:
Comprado em:
Satin Alma Tarihi:
Αγοράστηκε την:
Blev köbt den:
Ble kjøpt hos:

Händlerstempel:
Dealer's stamp / Receipt:
Cachet du revendeur :
Stempel van de handelaar:
Återförsäljarens stämpel:
Jälleenmyyjän leima:
Timbro del rivenditore:
Sello del comerciante:
Carimbo do vendedor:
Alicinin imzası:
Σφραγίδα καταστήματος:
Forhandlers stempel:
Forhandlerstempel:



Service

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+ 54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
8 Park Drive
Dandenong VIC 3175

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43)(0)732/770101-90
consumer.service@husqvarna.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Importação
e Comércio Ltda
Rua São João do Araguaia, 338
Barueri - SP - CEP: 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Husqvarna Bulgaria Eood
72 Andrey Ljapchev Blvd.
1799 Sofia
Phone: 02/9 75 30 76

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Garden Chile S.A.
San Sebastián 2839
Ofic. 701 A
Las Condes - Santiago de Chile
Phone: (+56) 220 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Aptdo Postal 1260
San José
Phone: (+506) 223 20 75
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Tuřanka 115
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabmo.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond 75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
9 - 11 allée des Pierre Mayettes
92230 Gennevilliers
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Co Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Ηφαίστου 33α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
19400 Κορωπί Αττικής
Phone: (+30) 21066 20-225 and -
226
service@agrokip.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1 - 3
1044 Budapest
Phone: (+ 36) 80 20 40 33
gardena.gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

McLoughlins RS
Unit 5
Northern Cross Business Park
North Road, Finglas
Dublin 11

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI co., Ltd.
Sumitomo Realty & Develop-
ment Kojimachi
BLDG., 8F
5 - 1 Nibanncyo, chiyoda-ku,
Tokyo 102-0084
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Service

Latvia

SIA „Husqvarna Latvija“
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) - 40 14 01
api@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Tuincentrum
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna NZ Ltd.
15 Earl Richardson Ave/
Manukau City
Auckland

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

HUSQVARNA POLAND Sp. z o.o.
ul. Wysockiego 15 B
03-371 Warszawa
Oddział Szymanów 9 d

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Escritórios
Sintra Business Park
Edifício 1 - Fracção 0 G
Abrunheira
2710-089 Sintra
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Șoseaua Odăii 117 - 123
Sector 1, București,
RO 013603
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6
madex@gardena.ro

Russia / Россия

ООО «ГАРДЕНА РУС»
Хорошевское шоссе, д. 32А
123 007 г. Москва
Phone: +7 (495) 380 31 92

Singapore

HY-RAY PRIVATE LIMITED
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 625 32 277
hyray@singnet.com.sg

Serbia

DOMEL d.o.o.
Savski Nasip 7
11070 Novi Beograd
Serbia
Phone: (+381) 11 2772 204
miroslav.jejina@domel.co.yu

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
(4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Consumer Products
Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: +41 (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Dış Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1
34873 Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел.: (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

4273-20.960.06/0908
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>